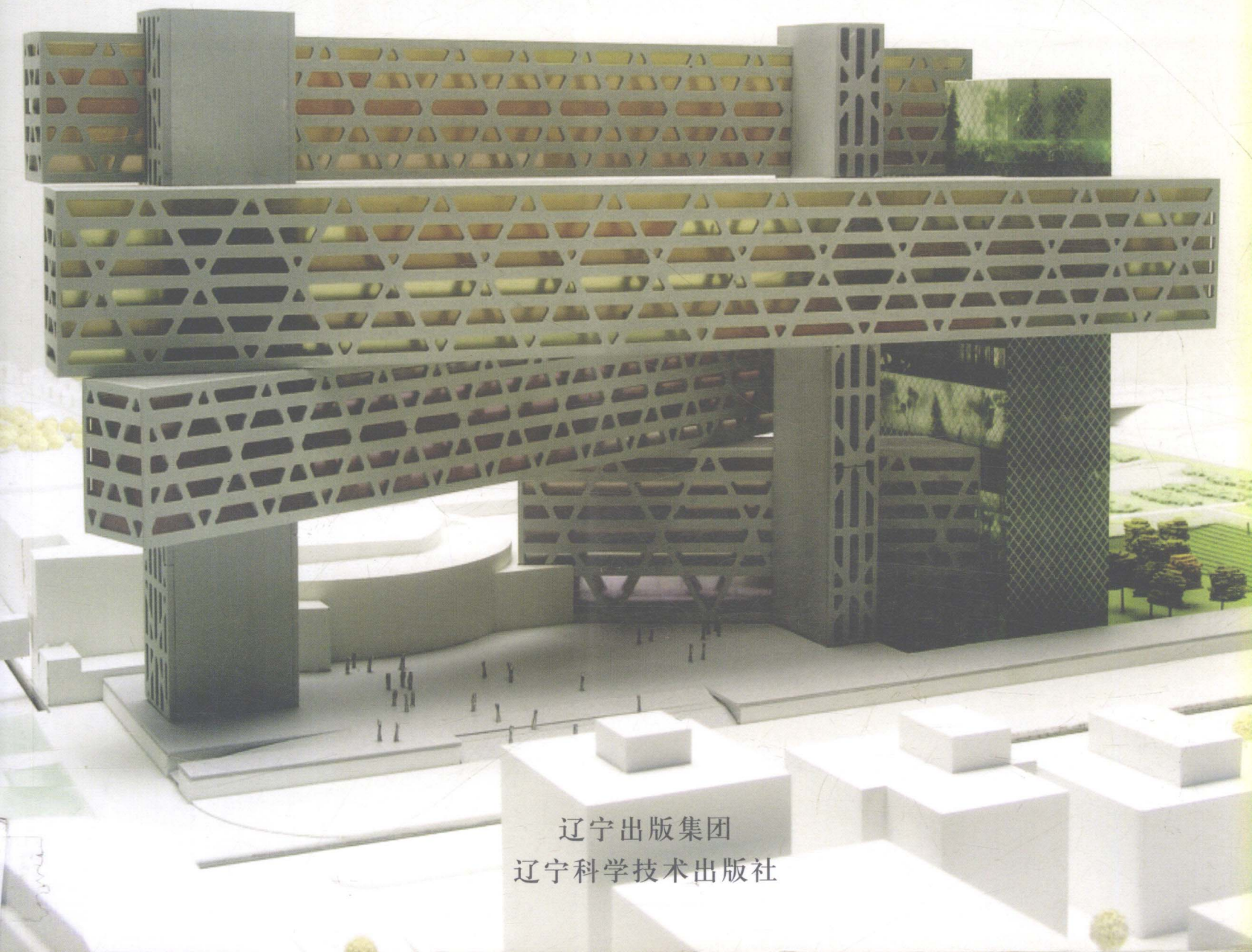


German Architecture Competition Works 1

德国建筑竞赛作品集 1

本杰明·胡斯巴赫 克里斯蒂安·雷姆豪斯(德) 王婧 译



辽宁出版集团
辽宁科学技术出版社

本杰明·胡斯巴赫 (Benjamin Hossbach)

克里斯蒂安·雷姆豪斯 (Christian Lehmhaus)

王 婧 译

德国建筑竞赛作品集 1

German Architecture Competition Works 1

目 录

5	[前言].
7	[短章].
9	竞赛程序的要素
25	竞赛管理
33	竞赛与经济
41	竞赛——合理的开支?
47	[设计项目].
51	BMW世界, 慕尼黑
89	BMW工厂, 莱比锡
125	约翰 沃尔夫冈 歌德学院——校园西区, 美因河畔法兰克福
149	约翰 沃尔夫冈 歌德学院——校园西区, 第一施工阶段, 美因河畔法兰克福
169	博肯海姆中心区, 美因河畔法兰克福
189	约翰 沃尔夫冈 歌德学院——地球科学学院, 美因河畔法兰克福
205	约斯图斯 利比希大学——生物医学研究中心, 吉森
229	adidas运动世界, 赫尔佐根诺拉赫
265	adidas工厂出口, 赫尔佐根诺拉赫
283	Adi Dassler商标中心, 赫尔佐根诺拉赫
307	亚历山大广场Sonae商业中心和高层建筑, 柏林
323	克利纳/策德尼克大街住宅和商店, 柏林
341	雷尔特火车站(火车总站)南面的前场地, 柏林
357	国王瓷器手工工场(KPM)——市区, 柏林
369	欧洲专利局——海牙分局
419	其他设计项目1998—2005
423	[附录].
425	词汇表
433	与论坛、机构和法律条文的相关链接
437	合作人与共事人1998—2005
441	索引



人们将运动、智力、游戏、作诗和计算作为比赛的项目。一直以来，人们为了美的标准而争论不休，为了权利不停地争斗，于是进行公众表彰成为竞赛的一种形式：它将人们置于比赛竞争的潮流之中。这便是长久以来形成的建筑师之间举行竞赛的传统来源。

随之产生了带有职业特色的因素。竞赛为建筑师们提供了一个充分发挥其创造力的空间，来完成他们的创作，提高建筑环境的质量。建筑师们并不是以竞赛为最终目的，而是为他们的公司招揽更多的设计项目合同。建筑师竞赛中每个公司的利益情况相似。一百年以来，人们用各种各样的工具使文化的表现风格得到进一步的发展。与此同时，竞赛使整个项目分配公开透明，规划流程尽善尽美。

一般来说，建筑设计竞赛和其他规则多变的竞赛都是在一个设计项目的开始阶段进行的。这一阶段出现了决定设计项目特性并对此起关键作用的发展定位因素，它可以长期确保设计项目的圆满成功。[phase eins].的管理意义相当重大。我们在1998年就建立了[phase eins].公司，它的主要经营范围都在这一领域中。

本杰明·胡斯巴赫 (Benjamin Hossbach) ,

1966年生人

克里斯蒂安·雷姆豪斯 (Christian Lehmhaus) ,

1963年生人

他们是[phase eins].公司的股东。两人均在柏林工业大学学习建筑专业。他们也是柏林建筑师协会、德国建筑师联盟 (BDA)、工程师咨询协会 (VBI) 的成员之一。

[phase eins].的经营特色在于，与各种规划任务、建筑设计，这个阶段的项目操作、程序定位、项目制定以及为发展和保障建筑权所采取的必要措施相关的竞赛与颁奖过程，为此提供相应的准备工作、实施执行和资料整编服务。凭借这一经营特色和长期积累的丰富经验，使我们成为私人 and 官方委托人的最佳顾问。

我们非常清楚，作为维护委托人利益的受托者及这个项目的规划协调人，需要将设计项目所有参与者的要求集中起来，最终给大家一个满意的结果。

我们在这本书里充分展示并分析了各种“竞赛建筑”——包括我们规划的“建筑”和最终完成的建筑。我们讲述了对竞赛意义的理解，列举规划和颁奖过程中高效率、透明化和受法律保护的操作案例，描述清晰而又目的明确的设计内容以及展示的案例。我们将1998到2005年以来所经手的一些欧洲设计竞赛优秀案例合编成这本书。

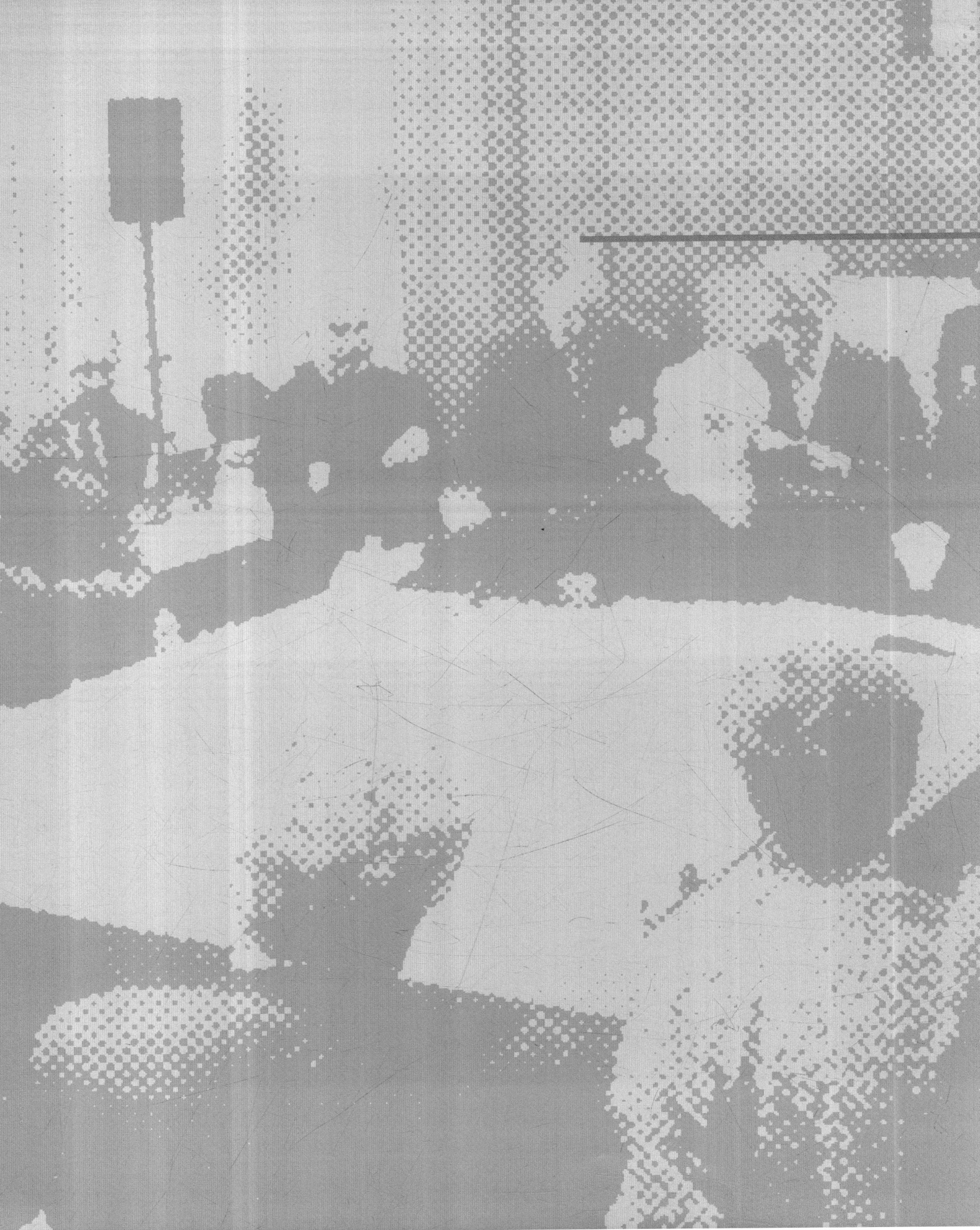
2005年经手的一些设计项目明显超出了现有的这册建筑师竞赛范围。这些设计项目恰恰又为我们提供了经营特色所涉及不到的范围和尝试新途径的机会——比如，“ETH World”，苏黎世ETH虚拟校园的竞赛，慕尼黑BMW高层建筑设计，授予20世纪70年代建筑圣像修复的规划实施奖项和“支承结构的Holcim建筑奖项”的协商方案，一项有关建筑和工程设计的世界竞赛在第一周就已经有来自一百多个国家，超过1 500人前来报名参加，而且采用的方式完全是通过网络来进行操作管理。

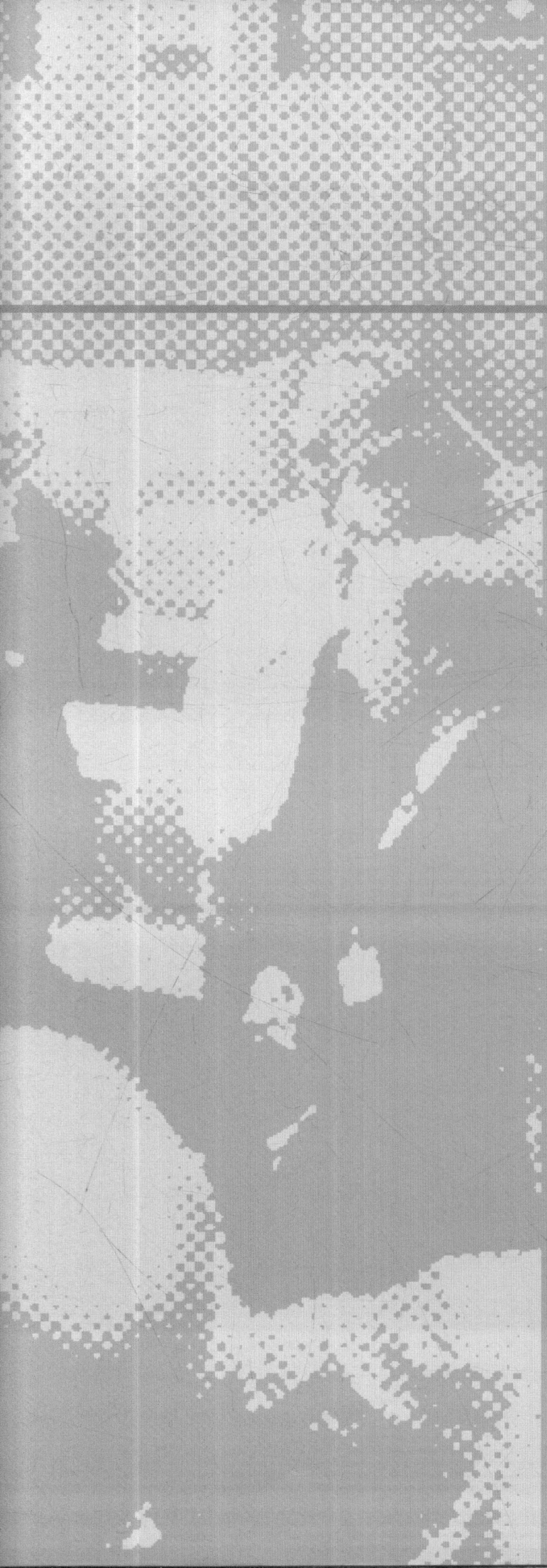
这本书的定位就在于所有那些优秀建筑创作的兴趣和参与性，包括规划和颁奖过程中的透明度。感谢所有建筑师、规划者、联合会以及大学，当然还有建筑设计的发起者和委托人，也就是人们所说的建筑商们！

本杰明·胡斯巴赫 (Benjamin Hossbach)

克里斯蒂安·雷姆豪斯 (Christian Lehmhaus)

[短章].





竞赛程序的要素

竞赛程序的要素

从方式的选择到评奖委员会会议：一个完美的设计项目，始于项目的准备工作阶段。随着项目的进一步发展，将越来越难以达到尽善尽美。

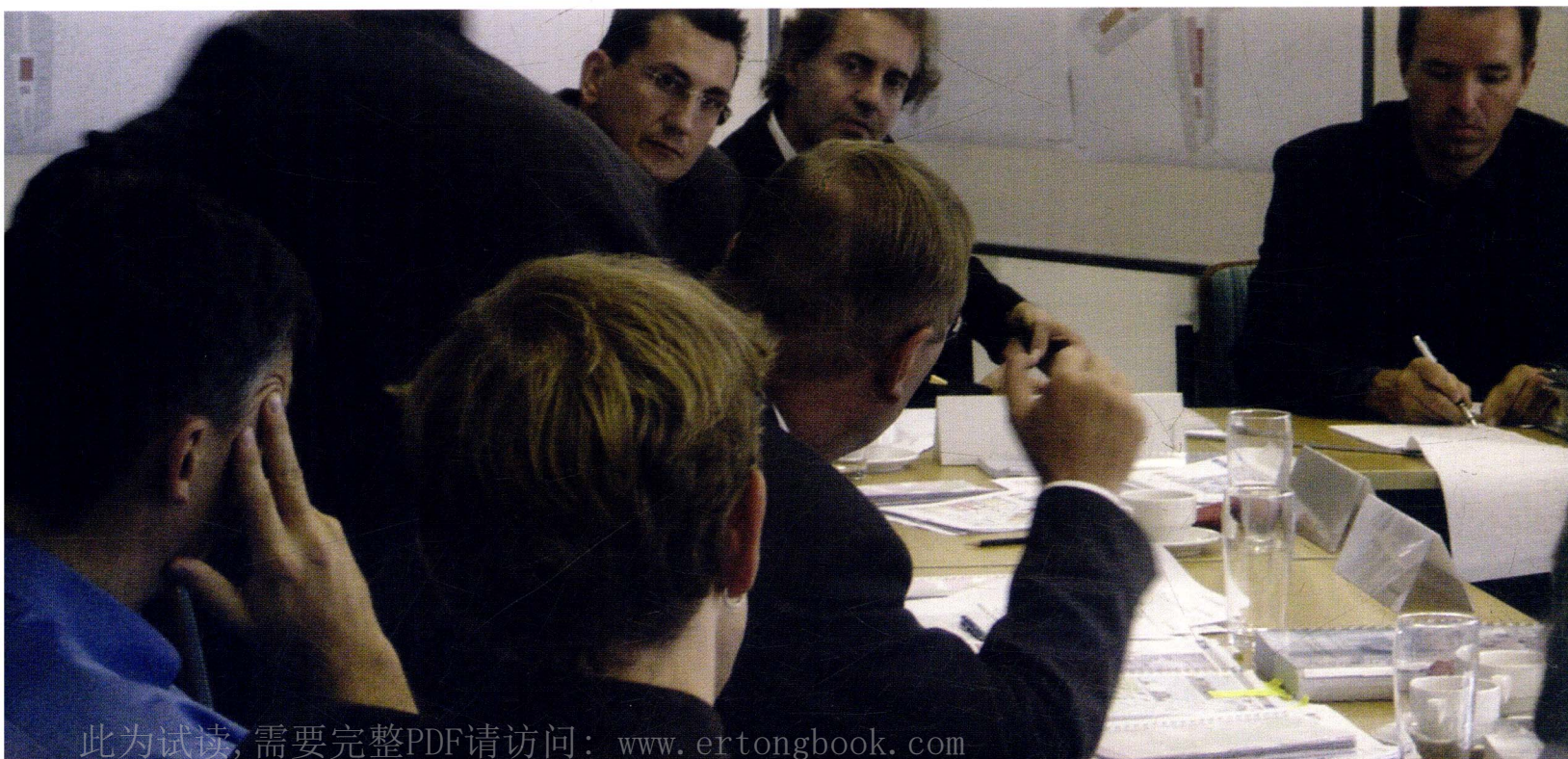
关于建筑师竞赛这个主题的思考，来自于同运动领域之间进行的比较：人们必须要做的事情，难道就是要将百米赛跑记录达到最高吗？给某个赛跑运动员授予一枚奖牌，发给他获胜的奖金，然后就笑脸相迎地请他开始出发吧，或者让一些赛跑运动员并排站在一起，答应颁发冠军奖牌，然后让所有的人一起进行赛跑？

在我们的生活中，经常会发生与地产设计项目和建筑规划相关的事情。首先是分配规划任务，然

后进行资格认定——或者再重新上演一遍运动的那个例子：首先颁发奖牌，然后才进行赛跑。

这种竞赛程序有哪些意义，带来了哪些业绩，建筑商获得哪些利益，参加竞赛的参赛选手又会有哪些好处？

一般来说，设计项目过程中的第一个步骤就是对人们的需求、地理位置条件以及预草案进行分析。紧接着是起草的其他方案、建筑结构和技术规划、建筑任务的分配以及建筑本身。



了，可以决定竞赛方式是否和如何被公布，权衡允许多少名选手可以参加竞赛，参赛选手必须具备哪些资格条件——比如，由多个职业团体组成的工作联盟会被推荐或者甚至要求必须参加竞赛。此外，还可能将整个过程划分成几个阶段，以便展开深入的对话。对于复杂的设计项目来说，为了与参赛选手进一步对话而不采用匿名的方式是非常有帮助的。有关适用于当前国家竞赛活动的合理框架条件，可以按照设计项目的需求来充分发挥所有参与者的潜力。那么竞赛管理人员的任务就是，为所有参赛选手起草具有约束力的竞赛条件，借此作为竞赛合同的基础。

任务的描述

在设计项目开始实行的时候，需要修建、扩建或者改建一个新的建筑，以便达到已经确定的，可能还没有发生改变的目的。为了满足这一要求，也可以采用城市规划的规模或者保留景观规划任务。

所取得的业绩首先在于，熟悉任务定位的基础，如果需要的话，为了保证任务定位的精确性而进行深入的探究。因此，它包括竞赛的准备工作以及对其他各种条件的调查研究，诸如地点条件、地产条件、特性条件、可建性条件到历史发展条件。

随着设计项目的进一步发展，将越来越难以达到尽善尽美，因为这样做是为了节约成本，提高质量。步骤中有许多起到完善设计项目的环节，它们主要处于设计草案之前的阶段。在这一阶段里，将碰到有关地点、草案和程序诸多决定性环节。同时在这一步骤范围内还将遇到有关设计项目团体组成的重要决定。在“Phase eins”里——我们公司的名称——有些原则性问题需要进行充分准备，因为会随时遇到它们。问题是，为了顺利实行整个规划过程，需将所有必要的专业人士和利益代表逐渐聚集到一个“圆桌”旁。很多次为了完成一个成功的设计项目，需要满足经济和政治方面的框架条件——既包括内部的建筑商，也包括外部的乡镇或者城市、财政合作伙伴及公众。最终的目的就是，为任务定位及寻求适当的合作伙伴——规划者、建筑师、工程师，找到最佳的解决方案。此外还关系到设计内容、合作伙伴和框架条件。

方式的选择

有许多不同的竞赛种类——建筑师竞赛代表建筑师、景观建筑师、城市规划人员和工程师之间的所有竞赛类别。根据其意义、体积、复杂性和合理分配情况以及合理竞赛状况，来决定所选择的方式是否符合设计项目。对此的建议是，在这一阶段中，竞赛管理人员必须做出第一个也是最为重要的一项业绩。每一个建筑师职业协会都会给予建设性的帮助，一般来说就是我们所谓的建筑师协会。现在时机终于到



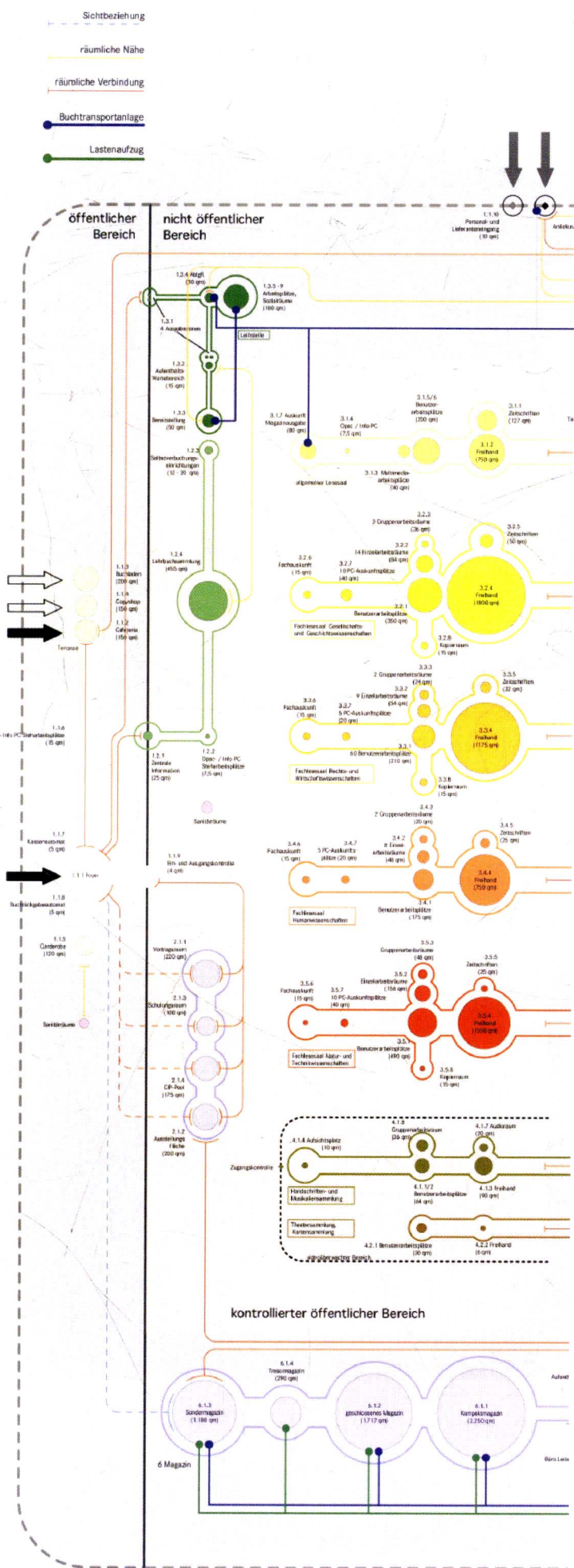
左侧 [phase eins]. 的各种竞赛资料和与之相应的竞赛方式 右侧 空间示意图和功能示意图的节选，采用图表的形式对空间大小和空间关系进行了描述。

当然，这个阶段还包括对空间程序的制定（“编程”），它不仅仅是用平方米数来反映一种个人的愿望，而是将功能进行排序，将单个空间和空间组合联系起来，如果有可能的话，将规划过程中产生矛盾的异议进行协调统一。

下一个步骤主要是，在获得理解、没有分歧的情况之下起草任务，以此使所有参与者的意见相统一。所有对设计项目框架条件的认识 and 了解均需要进行撰写，并用图表加以整理，这样一来，所有的参与人员都将对这个设计项目的整体意图非常明确。它还涉及到所有参与者之间的对话交流问题。这个对话交流的媒介就是将设计目的及其条件用文字、表格、图表和草图的形式加以编撰的主办方宣传册。因为参赛选手经常认不出设计项目的地点，再者，他们应该尽快地适应任务的定位，所以为使其内容尽可能清晰，大多数情况下都使用图表来进行描述，这将起到很大的帮助。这个结构合理的主办方宣传册向人们传达了设计项目的意义和要求。

主办方的一个重要要求，就是参赛选手应该在规划资料的基础之上起草他们的设计草图。这里有现成的资料可以进行筛选、补充和总结，然后将具有一定结构的规划数据加以整理。来源不同的规划之间经常产生的矛盾必须在把资料分发给参赛选手之前就解决好。竞赛管理人员应负的职责还有，比如在产生怀疑的情况下，抛开地产测量的委托，来获得正确的指标。

竞赛管理人员的职责就在于，为参赛选手提供一个既完善而又完整的工作基础，以便评奖委员会在合乎逻辑且和谐统一的基础上对设计项目加以评选。





参赛选手的选择

参赛选手的选择范围意味着，找到问题的答案，即哪些规划者适于解决完成目前仍有争议的任务，哪些小组可能会碰到参赛选手选择的问题。事实上不难想象，在其他项目发展的过程中会出现具有决定意义的正确的发展定位因素或者做出致命性的错误，因此，在这一点上绝对需要一个详细的指导。

公开竞赛形成一种特殊的情况，就是所有具备职业资格的人都可以参赛。在制定竞赛任务之前是不需要选择参赛选手的，只有当任务草案再次修订的时候才需要进行选择。公开竞赛被认为是竞赛中一种“完美的形式”。如今，在欧洲采用这种方式的参赛选手人数居高不下，由于主办方为所有参与者支付高额的酬金，所以这种行为只有在极为特殊的情况下才被认作是合理的。建筑设计竞赛的惯例是将参赛选手的选择分为两个步骤，这些步骤将对制定竞赛任务之前的参赛选手场地预先进行规定。值得注意的是，当时被认定的评奖法规，在通常情况下要求参赛的公开性。接下来可以通过公开悬赏的方式或者按照事先规定的标准加以选择。若是私人悬赏也可以不对外来进行选择，这就是说，不采用公开的评奖法规；不需要过多地考虑在选择过程中对其透明度、理解力以及选择标准中严谨度的要求。为了尽可能地缩减所有参赛选手的费用，建议为申请者预先做出一项清晰的规定，即在申请参赛的范围内需要取得一定程度的业绩。这些年来，我们一直在

做互联网支持的数据库工作，这最终并不是为了满足国际招标的要求。它可以快速地整理申请者的数据，并根据特有的标准对申请者的数据进行描述和评估，作为评审的基础。

最后，将为每一个设计项目找到一个经过测量的、宽敞的、具备资格条件并可以多相组合到一起的参赛选手场地。

与行政机关和其他外部参与者之间的对话
一般情况下，建筑设计项目需要获得批准——批准人是行政机关、政府部门或者其他的合伙人，得到他们的同意，至少不持反对意见，对于这个项目来说是非常必要的。

上方 参赛选手申请资料的原件和以目录形式加以整编的复印件

所以，得到相关部门的批准或者基本允许意义重大，至少要将批准过程的期限维持在一定界限之内，这样，相关人员或者机关才会提前被记入相应程序当中。那么，准备阶段便成为一个讨论的平台，一个“圆桌”。通常情况下，提前记录的结果会使后来的规划过程和批准过程相对简化，变得清晰明了——直接成为一定的成功要素。

与参赛选手之间的对话

如今——这里模仿运动领域制定的类比法具有再次重生的重大意义——竞赛准备开始了。竞赛的参赛选手可以从手册和CD光盘里、项目网页上以及加工的数据规格中下载的规划数据里获得所需要的任务定位。随之而来的便是预示起跑开始的信号枪声响起了。

与运动比赛截然相反的是，参赛选手在第一时间里并不仅仅只依靠自己的力量。他们在“跑步期间”还可能会提出自己的一些疑问，并对项目有关方面进行讨论。这个过程会有两个背景。其中一个，是尽最大可能为所有参赛选手介绍整个项目和它的框架条件，以便参赛选手更好地了解它。另外一个就是，一定要清楚明了一点，以前这个阶段的竞赛也是为了这个项目增加所有参赛选手的经验值并开发他们的创造力：激起人们的好奇与兴奋，如有可能的话，再次考虑其他个别的方面，仔细考虑，加以改变。在设计项目地点进行参赛选手的专题座谈会，展开激烈的讨论，于是出现一种活跃的交流局面。



此外，对于这一点，从我们建立的在线论坛上也可以看得出，参赛选手们可以利用网上平台在论坛上提出各自对特定时期的疑问，并在那里获得相应的答复。这样做有一个好处，那就是可以在工作的过程中将随之产生的问题随时得到解答。

如果所有的问题都得到了解答，所有公开的要点得到了澄清，那么在开始的阶段里，参赛选手们就需要进行任务定位，设计项目草图。重要的是，所有参赛选手拥有的信息状况大体一致，因此，所有的问题和讲解都被详细地记录下来，并将所有参赛选手直接作为其他工作的前提。于是，这项有关所有问题和答疑的记录本身便成为任务定位的组成部分。

经过一段时间的加工处理之后，比如十周的时间，这对于规模巨大且复杂的任务定位来说也是比较常见的，然而在一般情况下颁奖工作会被分派到相应的办公室去做。这里要说明的是——也是一个重要的环节——全部工作都是在匿名的情况下进行递交的，也就是说，每一个递交的工作都带有一个代码，没有名称。随着工作的展开，作者注释被装进一个密封的信封里保存。这个注释是有关设计者身份的具体情况。收到这些信封时仍旧是密封的，只有在得出最终评选结果之后才可以打开——或者更晚一点。首先尤为需要坚持的一点是，匿名的方式是一项重要的原则：应该对设计草图的质量做出判断，而不是对设计草图的作者本人加以判定。如今同样适用于这里的一条是：没有不带特例的原则！在竞赛中，尤其是特别复杂的任务定位则不要求作者匿名，这样是以便有可能将设计项目在设计作者专题座谈会上自行呈现给大家。在这样一个专题座谈会上，参赛选手们参与到有关任务定位的直接对话当中，以便加深对任务、主题和解决方案的相互理解，或者更确切地说，如果需要的话还需要对此方向上的任务定位进行更加明确的说明。为了获得最终的评选结果，要求所有参赛选手在心理和技能方面做好充分的准备，采用适当的形式，不仅将递交的资料作为评判的基础，而且

还要考虑到设计作者的个性特征。

初试

在评奖委员会对递交的设计草图进行评选之前，为了保证项目的成功还需要一个重要的工作环节，那就是初试。它是为评奖委员会进行评选做好准备工作。一般情况下，评奖委员会为了确保整个评选的精确性，如果在开会期间进行测试的话，开会时间是根本不够用的。然而与之相互配合的办公室却有充足的时间，以便同专家及委托人的代理合作，对竞赛工作进行精确审核，也就是我们所说的“初试”。初试的目的是中立的，并以一定的强度进行，是否或者如何进行，由委托人将要求的项目特性适度地加以转变。所有的初试结果将在由评奖委员会提交的一份初试报告中总结。

因此，人们可以将初试按照特定的程序理解为一种翻译的过程：一种“语言”里面，即进行草图设计的建筑师所要表达的语言里的真相，将被翻译成反映评选结果的语言。这种类比法表明，有关个人能力进行的初试必须完全掌握这两种“语言”。

右侧 由[phase eins].制成的各种测试报告